

Montage- und Gewährleistungshinweise

EN Notes on fitting and warranty

FR Instructions de montage et garantie

NL Montage- en garantiebepalingen

IT Istruzioni di montaggio e avvertenze per la garanzia

ES Información sobre instalación y garantía

RO Instrucțiuni de montare și utilizare

PL Uwagi dotyczące montażu i gwarancji

CZ Montážní a záruční upozornění

SK Montážne a záručné upozornenie

RU Указания по монтажу и гарантийным обязательствам

DE Mit diesem Schließzylinder haben Sie ein hochwertiges Produkt erworben. Um eine hohe Funktionalität und lange Lebensdauer sicherzustellen, müssen die nachstehenden Montage-, Nutzungs- und Pflegehinweise befolgt werden. Die Nichtbeachtung entbindet uns von allen Gewährleistungsansprüchen.

Für VdS-Zylinder gilt: Eine ausreichende einbruchhemmende Wirkung kann nur durch Verwendung eines der folgenden Türschilder verwendet werden:

Klasse* (Home)

Einbruchhemmender Schutzbeschlag VdS anerkannt oder DIN 18257 ES0-ZA mit Zylinderabdeckung erforderlich.

Klasse** (A, Zylinder ohne Ziehschutz)

Einbruchhemmender Schutzbeschlag VdS AZ oder DIN 18257 ES1-ZA mit Zylinderabdeckung erforderlich.

Klasse** (AZ, Zylinder mit Ziehschutz)

Einbruchhemmender Schutzbeschlag VdS A oder DIN 18257 ES1 erforderlich.

Klasse*** (B, Zylinder ohne Ziehschutz)

Einbruchhemmender Schutzbeschlag VdS BZ oder DIN 18257 ES2-ZA oder ES3-ZA mit Zylinderabdeckung erforderlich.

Klasse*** (BZ, Zylinder mit Ziehschutz)

Einbruchhemmender Schutzbeschlag VdS B oder DIN 18257 ES2 oder ES3 erforderlich.

EN With this locking cylinder you have purchased a high-quality product. To ensure high functionality and long service life, the following instructions on fitting, use and care must be observed. CES cannot accept any responsibility for any damage resulting from non-observance of these instructions.

FR En achetant ce cylindre de fermeture, vous avez acquis un produit de haute qualité. Pour garantir sa fonctionnalité et lui assurer une longue durée de vie, vous devrez suivre les instructions ci-dessous concernant le montage, l'utilisation et l'entretien. Le non-respect de ces instructions nous dégage de toute responsabilité et entraînera l'annulation des droits à la garantie.

NL Met dit cilinderslot heeft u een product van uitstekende kwaliteit in handen. Om een blijvend goede functie en een lange levensduur te waarborgen, raden wij u aan de hierna vermelde montage-, gebruikers- en onderhoudshandleiding te volgen. Het niet navolgen van deze handleiding ontheft ons van alle garantieverplichtingen.

IT Con l'acquisto di questo cilindro per serrature, siete in possesso di un prodotto di alta qualità. Per garantirne una buona funzionalità e una lunga durata, vanno osservate le seguenti istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione. La non osservanza ci esonererà da tutti gli oneri di garanzia.

ES Al comprar este cilindro de Seguridad, Vd., ha comprado un producto de alta calidad. Para garantizar su funcionalidad y larga vida de uso, debe Vd., de observar las siguientes instrucciones de montaje y uso. CES no aceptará ninguna responsabilidad por los daños causados por la inobservancia de estas instrucciones.

RO Prin acest cilindru ati achizitionat un produs de inalta calitate. Pentru a asigura o functionalitate optima si o durata lunga de viata, trebuie urmate instructiunile de montaj si folosire. Nerespectarea acestora ne absolveaza pe noi de orice responsabilitate privind calitatea produsului si atrage anulara garantiei.

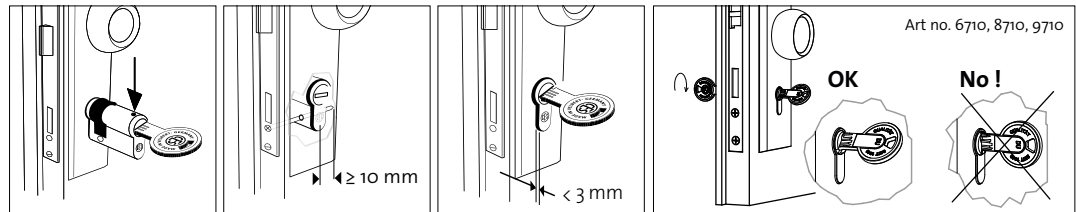
PL Zakupiona przez Państwa wkładka cylindryczna jest produktem wysokiej jakości. W celu optymalnego wydłużenia jej żywotności i poprawnego funkcjonowania należy zastosować się do wszystkich zaleceń producenta. CES nie ponosi żadnej odpowiedzialności wynikającej ze skutków niestosowania się do niniejszej instrukcji montażu i użytkowania.

CZ Touto cylindrickou vložkou získáváte vysoce kvalitní produkt. K zajištění vysoké funkčnosti a dlouhé životnosti je třeba dodržet následující pokyny pro montáž, provoz a údržbu. Nedodržení těchto pokynů vede ke ztrátě záručních nároků.

SK S touto cylindrickou vložkou získavate vysoko kvalitný produkt. Pre zaistenie vysokej funkčnosti a dlhej životnosti je nutné dodržať nasledujúce pokyny pre montáž, prevádzku a údržbu. Nedodržanie týchto pokynov vedie ku strate záručných nárokov.

RU С покупкой этого цилиндрического механизма Вы приобрели высококачественный товар. Чтобы обеспечить высокую функциональность и долгий срок службы, необходимо соблюдать следующие указания по монтажу, эксплуатации и уходу за изделием. Несоблюдение указаний освобождает нас от каких-либо претензий по гарантии.

Montage- und Gewährleistungshinweise



DE Montagehinweise

1. Schließnase senkrecht drehen.
2. Zylinder mit Bohrschutz-Bohrung zur Angriffsseite hin montieren.
3. Zylinder ohne Gewalt ins Schloss einführen und mit Stulpschraube M5 befestigen.
4. Freigängigkeit der Schließnase prüfen.
5. Zylinderüberstand prüfen (max. 3 mm), ggfs. anderes Türschild montieren.

EN Fitting instructions

1. Turn follower into vertical position.
2. Fit cylinder with anti-drilling protection bore facing side of potential attack.
3. Insert cylinder into lock. Do not use force. Fasten cylinder with M5 fixing screw.
4. Satisfy yourself that the follower can move freely.
5. Check the cylinder projection (max. 3 mm), if necessary, fit other door plate.

FR Instructions de montage

1. Faire tourner la gâche de fermeture à la verticale.
2. Monter le cylindre en plaçant le trou pour l'anti-perçage du côté attaque.
3. Introduire le cylindre dans la serrure sans forcer et le fixer à l'aide d'une vis emboutie M5.
4. Contrôler si la gâche de fermeture fonctionne librement.
5. Contrôler la saillie du cylindre (3 mm max.), le cas échéant installer une autre plaque de porte.

NL Montagehandleiding

1. Meenemer recht omlaag draaien.
2. De cilinderzijde met boorbeveiliging aan de buitenzijde monteren.
3. De cilinders zonder geweld in het slot plaatsen en met bevestigingsschroef M5 vastzetten. Lengte bevestigingsschroef = doornmaat + ≥ 10 mm
4. De vrije beweging van de meenemer testen.
5. Uitsteken cilinder controleren (max. 3 mm) en evt. een ander schild monteren.

IT Istruzioni per il montaggio

1. Girare il nottolino di chiusura in posizione verticale.
2. Montare il cilindro con il foro antiforatura dal lato aggredibile.
3. Inserire senza forzare il cilindro nella serratura e fissarlo con la vite della bocchetta M5.
4. Verificare il funzionamento del nottolino
5. Verificare la sporgenza del cilindro (non più di 3 mm). Se necessario, montare una piastrina diversa.

ES Instrucciones de montaje

1. Coloque la leva en posición vertical.
2. Coloque la parte del cilindro que lleve la protección anti-taladro hacia el exterior.
3. Inserte el cilindro en la cerradura. No utilice la fuerza a la hora de instalarlo. Fácil fijación a través del tornillo de métrica M5.
4. Asegurese de que la leva gira de forma libre.
5. Compruebe que el cilindro no salga más de 3 mm de la roseta o escudo en la instalación

RO Instrucțiuni de montare

1. Se poziționează cilindrul vertical
2. Se montează cilindrul cu protecția anti-gaurire înspre partea cu risc de a fi atacată
3. Se introduce cilindrul fără a se folosi forță și se fixează cu un șurub M5
4. Se probează dacă încuietoearea funcționează
5. Se verifică dimensiunile de proiectare (max. 3 mm), dacă este necesar se va monta un nou șild

PL Instrukcja montażu

1. Ustaw zabierak wkładki w pozycji wertykalnej tak, aby schowany był całkowicie w korpusie wkładki.
2. Wsuń wkładkę w otwór zamka stroną z zabezpieczeniem antyrozwierceniowym po stronie drzwi, gdzie może nastąpić potencjalny atak.
3. Zamocuj wkładkę w zamku używając śruby M5, podczas montażu nie wolno stosować siły.
4. Upewnij się, że zabierak swobodnie przemieszcza się w zamku.
5. Wkładka powinna wystawać maksymalnie 3 mm poza powierzchnię szyldu, jeżeli to konieczne zastosuj inny szyld.

CZ Pokyny k montáži

1. Zamykací palec vložky otočit do kolmé polohy
2. Vložky opatřené ochranou proti odvrtní montovat touto ochranou směrem ven
3. Vložku zasunout do zámku bez násilí a zajistit šroubem M5
4. Provéřit volný chod zamykacího palce vložky
5. Zkontrolovat přesah vložky z kování (max. 3 mm), jinak použít jiné kování dveří.

SK Pokyny pre montáž

1. Zamykací palec vložky otočiť do kolmej polohy
2. Vložky opatrené ochranou proti odvrtní montovať touto ochranou smerom von
3. Vložku zasunúť do zámku bez násilia a zaistiť skrutkou M5
4. Preveriť volný chod zamykacieho palca vložky
5. Skontrolovať presah vložky z kovania (max. 3 mm), ináč použiť iné dverové kovanie.

RU Указания по монтажу

1. Поводок цилиндрического механизма поставить в вертикальном положении
2. Цилиндр с отверстием под защиту от высверливания монтировать защищённой стороной наружу
3. Цилиндр вставить без усилия в замок и закрепить винтом M5
4. Проверить лёгкость хода поводка
5. Проверить выпирающую из двери часть цилиндра (макс. 3 мм), в противном случае установить другую замковую накладку.